ДРУГА СЕКЦІЯ

**ДРАКШАС ПРОТИ ЛИТВИ**

*(Заява № 36662/04)*

РІШЕННЯ

СТРАСБУРГ

31 липня 2012

**ОСТАТОЧНЕ**

*31/10/2012*

*Це рішення набуло статусу остаточного відповідно до статті 44 § 2 Конвенції. До нього можуть бути внесені редакційні зміни.*

У справі Дракшаса проти Літви,

Європейський суд з прав людини (друга секція), розглядаючи справу Палатою у складі:

Франсуаза Тулкенс, *головуюча,* Дануте Йочиєне, Ізабель Беро-Лефевр, Андрас Саджо, Ішил Каракаш, Пауло Пінто де Альбукерке, Хелен Келлер, *судді,*  
а також Стенлі Нейсміт, *секретар секції,*

провівши 3 липня 2012 року засідання за закритими дверима,

проголошує наступне рішення, яке було прийняте у той день:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дану справу розпочато за заявою (№ 36662/04) проти Республіки Литви, яку подав до Суду відповідно до статті 34 Конвенції про захист прав людини та основоположних свобод (надалі “Конвенція”) громадянин Литви, пан Алгірдас Дракшас (надалі “заявник”), 1 жовтня 2004 року.

2.  Заявника представляв пан Й. Гаудутіс, адвокат, що практикує у Вільнюсі. Уряд Литви (надалі “Уряд”) представляла його Уповноважена особа, пані Е. Балтутите.

3.  Заявник скаржився на те, що його телефонні розмови перехоплювалися та були розкриті громадськості, і стверджував про порушення статті 8 Конвенції. Він також стверджував, що не мав ефективного національного засобу правового захисту стосовно цієї скарги, у порушення статті 13.

4.  24 листопада 2006 року Уряду було повідомлено про заяву. Було також вирішено прийняти рішення щодо прийнятності та суті заяви одночасно (стаття 29 § 1).

ФАКТИ

I.  ОБСТАВИНИ СПРАВИ

5.  Заявник народився у 1956 році та проживає у Вільнюсі.

6.  У відповідний час заявник був одним із засновників Ліберально-демократичної політичної партії на чолі з паном Роландасом Паксасом. Заявник також був депутатом міської ради Вільнюса.

7.  16 березня 2003 року Державний департамент безпеки (надалі “ДДБ”) перехопив телефонну розмову заявника з Юрієм Борисовим (надалі “Ю.Б.”) (див. *Borisov v. Lithuania*, № 9958/04, § 15,   
14 червня 2011 року), особою, яка зробила великий внесок у виборчу кампанію президента держави, Роландаса Паксаса. Прослуховування телефону Ю. Б. було дозволено судом. Розмова була така:

“Юрій Борисов (Ю. Б.): Тож. Він [президент Р. Паксас] сказав по телебаченню, що Борисов відсутній у списку його порадників та його не буде включено.

Алгірдас Дракшас (А. Д.): Не буде включено до списку порадників? Я не розумію. Врешті-решт, ви завжди казали, що [він буде].

Ю. Б.: На минулому тижні ми домовилися з ним, що у понеділок я буду у списку [порадників президента].

А. Д.: Я нічого про це не знаю.

Ю. Б.: Я тобі кажу – це була його обіцянка. Тож він уже два дні перебуває у стресі, бо вже зрадив мене. Ти розумієш? Він мене вже продав. І він у стресі, боїться зустрітися. Тому я сказав йому, що якщо до понеділка він не виконає жодної з своїх обіцянок – жодної за те, що я для нього зробив – я почну стягувати свої гроші. Мені доведеться усе оприлюднити, розумієш?...

А. Д.: Я не знаю. Я не знаю. Я це не чув, я не знаю.

Ю. Б.: Алгіс, я записав усе на стрічку, запис буде готовий завтра.

А. Д.: Чорт, я цього не знаю. Я цього не знаю. Я знаю, що ви заявили, що будете діяти інакше, що ви не підете до офісу президента, тому що там низька зарплата, що ви не зможете там заробляти на життя. Я знаю тільки це.

Ю. Б.: Це було у пресі. За його [президента] запитом: “Юра, скажи, що поки що не підеш працювати [до офісу президента]. І у понеділок ти будеш [працювати] там”....Ось чому він уже два дні страждає, бо брехав на телебаченні. І я не знаю, як він збирається піти від цього ... Йому смерть як президенту. Завтра ця брехня випливе на поверхню ... Ось чому він неспокійний...

А. Д.: Я не знаю ці факти, як я можу вам відповісти?.

Ю. Б.: Алгіс, я не прошу тебе відповісти, Я просто неспокійний, бо не знаю ... як мені йти і говорити з ним. Бо я мушу зараз вийти на публіку і все сказати. Роландас такий-сякий ... Ми з ним домовились ... А тепер: він поїхав до Далії [Д.К.Г. - радник президента], і [президент] сказав, Борисов не буде переслідувати вас. Я не знаю, що вона йому сказала. Тож президент, ти розумієш, уже труп.

А. Д.: Якщо вам від цього легше, але ви поводитеся недоречно.

Ю. Б.: Алгіс, я ще нічого не зробив, поки що я нічого не зробив. Але він вже публічно продав мене.

А. Д.: Заспокойтеся. Він не продав вас публічно; він не така людина ... Я не знаю, що ви не будете радником. Це не обговорювалося відкрито, не було такої ідеї, я про це не чув. Він не продав вас публічно; Я не уявляю, щоб він так зробив. Він не такий.

Ю. Б.: Побачиш. Такі факти...

А. Д.: Такого не може [бути]...

Ю. Б.: Може, хочеш побачити домовленість з цим підписом? Я покажу [тобі] завтра.

А. Д.: Я можу тільки повторити те, що вже сказав.

Ю. Б.: Добре, Алгіс. Ти дзвонив йому?

А. Д.: Що? Я дзвонив, але він не бере слухавки.”

8.  17 вересня 2003 року ДДБ звернувся до Генеральної прокуратури з проханням прослухати телефон заявника. Запит ґрунтувався на оперативній інформації про те, що заявник підтримував зв'язок з Ю. Б. та А. З., обидва з яких сприяли виборчій кампанії пана Роландаса Паксаса. А.З. працював у російській компанії з зв'язків з громадськістю. Згодом Ю. Б. був визнаний винним у погрозах президенту для того, щоб той призначив його радником, надав йому громадянство Литви та надав інші послуги, у протилежному випадку Ю. Б. погрожував розкрити певну інформацію, яка могла зашкодити репутації президента (див. *Borisov*, цит вище, § 30). Моніторинг телекомунікацій заявника також мав на меті встановлення характеру його стосунків з громадянином Росії, В.Ф., який, за словами ДДБ, був висланий з Іспанії у 1982 році за шпигунство на користь колишнього СРСР.

9.  Пізніше того ж дня Генеральний прокурор звернувся до Вільнюського обласного суду з проханням дозволити здійснити прослуховування телефону заявника. Ухвала суду була класифікована як таємна, і не була розкрита заявнику. Генеральний прокурор ґрунтував свій запит на "можливій участі заявника у контрабанді стратегічних товарів та інших злочинах". Суд задовольнив клопотання, дозволивши захід на три місяці. У постанові суду наводиться:

“на основі матеріалів справи операції розумно [прослухати телефон заявника] для перевірки його причетності до злочинної діяльності, описаної у запиті: інформація у матеріалах справи (оперативна інформація та інші дані) підтверджує, що [заявник] може бути пов’язаний із кримінальними діями, які кваліфікуються як тяжкі злочини; для встановлення всіх відповідних обставин інші оперативні заходи вже були [вичерпані], тому додатковий слідчий захід [прослуховування телефону заявника] має бути дозволений відповідно до норм Закону про оперативну діяльність”.

10.  Як з’ясувалося пізніше, запит ДДБ також ґрунтувався на нібито незаконній участі заявника у спробах заволодіти акціями дорожньо-будівельної компанії “Žemaitijos keliai”.

11.  1 листопада 2003 року ДДБ розсекретило запис телефонної розмови від 16 березня 2003 року між заявником та Ю. Б. та надіслало запис до Генеральної прокуратури. Наступного дня вона розпочала досудове розслідування щодо погроз президенту держави.

12.  2 листопада 2003 року запис телефонної розмови між заявником та Ю. Б. від 16 березня 2003 року транслювали державні та приватні національні телеканали LTV та LNK. ДДБ заперечує будь-яку причетність до передачі розмови в ЗМІ.

13.  Перехопивши телефонні розмови заявника з 18 вересня до 11 листопада, ДДБ отримав записи його спілкування з президентом держави, радниками президента та діловими партнерами заявника. З розшифровок цих записів видно, що ДДБ перехопив п’ять розмов між заявником та главою держави. Принаймні один із таких телефонних дзвінків був від президента до заявника. Розшифровки також показують, що розмови між заявником та його співрозмовниками містили лайку.

14.  11 листопада 2003 року Генеральний прокурор написав лист директору ДДБ. Генеральний прокурор зазначив, що 10 та 11 листопада ЗМІ повідомили той факт, що ДДБ отримав записи телефонних розмов між заявником та президентом держави. Якщо такі записи існували, вони були незаконними, враховуючи, що пункт 3 статті 6 Закону про оперативну діяльність забороняв будь -яку оперативну діяльність щодо глави держави (див. "Відповідне внутрішнє законодавство" нижче). ДДБ було наказано переконатися, що записи не оприлюднюються та були знищені того ж дня.

У листі Генерального прокурора не вказується, чи був зміст розмов заявника з президентом вже розкритий громадськості на той час.

15.  У листі також зазначалося, що “відзначаючи незаконну практику передачі та оприлюднення оперативної інформації, яка розпочалася 30 жовтня 2003 року, ДДБ наказано суворо дотримуватись вимог Закону про оперативну діяльність та Закону про державну таємницю, а також кримінально-процесуальних законів”. З цього приводу Генеральний прокурор підкреслив, що секретна інформація, отримана під час оперативної діяльності, а також дані, що стосуються приватного життя особи та/або принижують її честь чи гідність, не повинні розголошуватися. Крім того, після того, як оперативне розслідування було припинено і коли інформація, що стосується мети діяльності з нагляду, не виявилася правдивою, таку інформацію необхідно знищити. Нарешті, інформація, зібрана під час досудового розслідування, мала залишатися конфіденційною, якщо прокурор не вирішить інакше.

16.  12 листопада 2003 року заявник подав скаргу до Генерального прокурора, заявивши, що прослуховування його телефону було незаконним. Він також скаржився на те, що його телефонна розмова з президентом була перехоплена. Заявник стверджував про порушення конфіденційності.

17.  20 листопада 2003 року Генеральний прокурор попросив у ДДБ відомості щодо витоку інформації.

18.  11 грудня 2003 року ДДБ проінформував Генерального прокурора про те, що ні записи, ні розшифровки розмови заявника з Ю. Б. від 16 березня 2003 року не були надані засобам масової інформації. Він зазначив, що на 1 листопада 2003 року розшифровки цього запису були розсекречені та передані до Генеральної прокуратури з метою досудового розслідування.

19.  Листом від 15 грудня 2003 року Генеральний прокурор попросив ДДБ провести розслідування щодо витоку інформації, в результаті чого телефонна розмова заявника та Ю. Б. від 16 березня 2003 року була показана по телебаченню (див. пункт 12 вище).

20.  15 грудня 2003 року Генеральна прокуратура проінформувала заявника про те, що його телефонні розмови контролювалися відповідно до закону. Розмови заявника з президентом держави були записані під час того, як ДДБ прослуховував телефон заявника, а не телефон президента. Оперативне розслідування щодо заявника було припинено 11 листопада 2003 року. Заявнику було рекомендовано звернутися до ДДБ, щоб отримати інформацію про нього. У міру того, як заявник скаржився на шкоду, яку він нібито зазнав унаслідок розкриття своєї телефонної розмови [від 16 березня 2003 року] ЗМІ, йому було рекомендовано подати позов до цивільного суду.

21.  16 грудня 2003 року ДДБ написав Генеральній прокуратурі, що зібрана інформація вказує на висновок про те, що заявник та інші особи намагалися незаконно придбати акції компанії “Žemaitijos keliai”. Поведінку заявника та його співрозмовників можна охарактеризувати як вимагання майна.

22.  У лютому 2004 року заявник намагався оскаржити правомірність судового наказу, що дозволив прослуховування його телефону. 18 лютого 2004 року Вільнюський обласний суд листом повідомив заявника, що закон не передбачає оскарження судових рішень такого типу.

23.  Заявник також написав лист ДДБ з проханням розкрити результати розслідування щодо витоку інформації. Він пояснив, що така інформація необхідна для того, щоб він міг підготувати цивільний позов про відшкодування збитків. Заявник також попросив отримати доступ до інформації про нього, яка зберігається у ДДБ.

24.  9 березня 2004 року ДДБ відповів, що інформація, записана ДДБ, була розсекречена та передана прокуратурі як доказ у двох наборах кримінальних проваджень, не пов'язаних із заявником (а саме, провадження проти Ю.Б. у зв’язку з шантажем президента держави та провадження, пов'язане з впливом державних службовців на прийняття рішень керівництва компанії “Žemaitijos keliai”). Заявнику повідомили, що він може отримати доступ до цих доказів з дозволу прокурора.

25.  10 березня 2004 року заявник звернувся зі скаргою до Апеляційного суду, знову оскаржуючи судовий наказ від 17 вересня 2003 року. Він стверджував, що не було законних підстав для прослуховування, і що його права відповідно до статті 8 Конвенції були порушені. Заявник також критикував той факт, що ДДБ перехопив та оприлюднив його телефонні розмови з президентом та Ю.Б. Крім того, він скаржився на відсутність національного засобу правового захисту стосовно судового наказу, який ухвалював прослуховування телефону, стверджуючи про порушення статті 13.

У листі від 6 квітня 2004 року голова Апеляційного суду повернув заявникові його скаргу, не розглянувши її. Голова підкреслив, що при наданні особі права на доступ до судових рішень, які ухвалюють оперативні заходи, і дозволу опротестувати такі рішення, позбавить таємні слідчі заходи сенсу. Він також зауважив, що стаття 8 Конвенції не забороняла таємні слідчі заходи в цілому, якщо відповідне втручання було необхідним в інтересах національної безпеки або для запобігання злочинам. Добре обґрунтовані судові накази мали гарантувати, що слідчі органи діятимуть у межах закону.

26.  15 березня 2004 року ДДБ проінформував Генерального прокурора, що у вересні та жовтні 2003 року заявник та громадянин Росії В. Ф. організували візити державних службовців Литви до Російської Федерації та візити російських чиновників до Литви. Заявник діяв у співпраці з радниками президента Литви. Заявник також мав ділові стосунки з В.Ф. За даними ДДБ, заявник припинив організовувати такі візити після того, як литовські ЗМІ оприлюднили доповідь ДДБ “Про негативні тенденції, що становлять загрозу національній безпеці”. ДДБ також повторив, що вищезазначені факти можуть бути пов'язані з [незаконними] спробами заволодіти акціями компанії "Žemaitijos keliai". ДДБ попросив Генерального прокурора перевірити інформацію в рамках кримінального провадження.

27.  15 березня 2004 року записи та розшифровки телефонних розмов заявника з російським бізнесменом В.Ф., Ю. Б. та президентом держави були передані до реєстру Конституційного суду, який збирався розглядати справу про імпічмент президента держави. Прокуратура не накладала жодних обмежень на розкриття цих записів.

28.  На слуханнях Конституційного суду 19 березня 2004 року деякі записи були відтворені. З огляду на те, що слухання були публічними і безпосередньо транслювалися національним телебаченням, розмови транслювались.

29.  22 березня 2004 року заявник подав клопотання про відкриття кримінального розслідування у зв'язку з розкриттям змісту його розмов на слуханнях Конституційного Суду. Він стверджував, що після розкриття інформації "ніхто з його іноземних партнерів не захоче вести бізнес з [ним] або [його] компанією".

30.  25 березня 2004 року прокуратура відмовила у відкритті кримінального провадження. Вона зазначила, що інформація була розкрита під час публічних слухань у Конституційному суді та відповідно до національного законодавства. Подальша скарга заявника була відхилена Генеральним прокурором, який зауважив, що розкриття розмов заявника під час провадження у Конституційному суді є нормальною частиною судового процесу. Крім того, розкриті матеріали не містили інформації про особисте життя заявника. Остаточним рішенням від 7 травня 2004 року Другий районний суд Вільнюса залишив рішення прокуратури без змін.

31.  31 березня 2004 року Конституційний суд встановив, що президент держави допустив грубі порушення Конституції та порушення своєї конституційної присяги через, зокрема, використання свого офіційного статусу для впливу на рішення компанії “Žemaitijos keliai” щодо передачі акцій з метою захисту майнових інтересів деяких близьких йому приватних осіб. Він також був визнаний винним у свідомому натяку Ю. Б. про те, що правоохоронні органи проводять розслідування стосовно нього та прослуховують його телефонні розмови (див. *Paksas v. Lithuania* [GC], № 34932/04, § 27, 6 січня 2011 року).

32.  Заявник подав адміністративну скаргу проти відмови ДДБ надати йому доступ до записів його телефонних розмов.

33.  21 травня 2004 року обласний адміністративний суд Вільнюса відхилив позов заявника як необґрунтований. Суд визнав, що відповідно до національного законодавства особа мала право отримувати інформацію приватного характеру, якою володіли державні установи (див. пункти 39 та 40 нижче). Тим не менш, інформація, до якої звертався заявник, мала значно ширші наслідки; тому її не можна розглядати як таку, що стосується його приватного життя. Крім того, ця інформація тим часом була надана прокурорам як доказ у кримінальному провадженні (див. пункт 24 вище). Розголошення такої інформації прямо заборонено статтею 177 Кримінально-процесуального кодексу. Суд також зауважив, що права громадян, встановлені у [статті 25 § 5 Конституції Литви), можуть бути обмежені лише тоді, коли це передбачено законом, є необхідним у демократичному суспільстві та здійснюється з метою захисту прав і свобод інших осіб. У справі заявника таке обмеження було встановлено законом. Не було жодних доказів того, що, відмовивши заявнику у доступі до розшифровок його телефонних розмов, ДДБ діяв свавільно. З цього випливало, що право заявника на отримання інформації не було порушено.

34.  12 жовтня 2004 року Верховний адміністративний суд відхилив апеляцію заявника, залишивши у силі обґрунтування судів нижчої інстанції.

35.  У відповідь на запит адвоката заявника, 25 травня 2005 року заступник Генерального прокурора написав, що до цього дня ДДБ не інформував прокурорів про результати внутрішнього розслідування обставин того, як до засобів масової інформації потрапила телефонна розмова заявника з Ю.Б. (див. пункти 12 і 19 вище).

36.  Листом від 15 липня 2005 року ДДБ проінформував заявника, що, враховуючи відсутність підстав для внутрішнього розслідування щодо правомірності та обґрунтованості прослуховування його телефону, яке було санкціоновано судом 17 вересня 2003 року, перевірка на рівні ДДБ не відбувалася.

II. ВІДПОВІДНЕ НАЦІОНАЛЬНЕ ЗАКОНОДАВСТВО

37.  Закон про оперативну діяльність (*Operatyvinės veiklos įstatymas*), прийнятий Парламентом Литви та опублікований у державній газеті (*Valstybės žinios*) 28 червня 2002 року, який був у силі на той час, передбачав:

Стаття 3.  Основні визначення Закону

“1.  Оперативна діяльність – це відкрита та прихована розвідувальна діяльність оперативних структур, яка проводиться у порядку, встановленому цим Законом.

2.  Цілями оперативної діяльності є злочини, які плануються, вчиняються або вже вчинені, особи, які займаються плануванням чи вчиненням злочинів, або особи, які вчинили злочин, енергійні дії цих осіб щодо нейтралізації оперативної діяльності або проникнення у правоохоронні органи, національну оборону або інші державні та адміністративні установи, діяльність іноземних спецслужб та інших осіб та події, пов'язані з питаннями державної безпеки.”

Стаття 5.  Завдання оперативної діяльності

“Завдання оперативної діяльності наступні:

1)  запобігання злочинам;

2)  розкриття злочинів та встановлення осіб, які планують, вчиняють чи вже вчинили злочинні дії;

3)  Захист осіб від злочинного впливу;

(...)

5)  дії, що становлять загрозу конституційному ладу, його незалежності, економічній безпеці держави чи іншим важливим інтересам національної безпеки (...);

(...)

7)  захист державної таємниці;

8)  розслідування діяльності спецслужб інших держав;

9)  забезпечення безпеки суб’єктів оперативної діяльності.”

Стаття 6.  Захист прав осіб при здійсненні оперативної діяльності

1.  Права та свободи громадян не можуть бути порушені під час оперативної діяльності. Індивідуальні обмеження цих прав і свобод є тимчасовими і можуть застосовуватися лише у порядку, встановленому законами, прагнучи захищати права та свободи іншої особи, власність та безпеку держави та суспільства (...).

3.  Забороняється застосовувати оперативну діяльність до президента Республіки.

(...)

6.  У разі порушення прав та свобод окремої особи та громадян суб’єкти оперативної діяльності мають відновити порушені права та відшкодувати збиток у порядку, встановленому нормативно-правовими актами.

7.  Секретна інформація, отримана під час оперативної діяльності, а також інформація про особисте та сімейне життя особи та інформація, що принижує її честь чи гідність, не може бути розголошена, за винятком ... ситуацій, передбачених статтею 17 цього Закону.

8.  Протягом трьох місяців після закінчення оперативного розслідування і за умови, що оперативна інформація про ціль оперативної діяльності не виявилася правдивою, інформація про особисте життя особи повинна бути знищена (...).

9.  Особа, яка вважає, що діяльність суб’єктів оперативної діяльності порушила її права та свободи, може звернутися до керівника суб’єкта оперативної діяльності, прокурора чи суду зі скаргою на ці дії.”

Стаття 9.  Принципи оперативного розслідування

“Оперативне розслідування проводиться, коли:

1)  існує інформація стосовно планування тяжкого злочину (...);

2)  доступна інформація стосовно діяльності спецслужби іншої держави;

(...)

6)  здійснюється захист державної таємниці;

7)  доступна інформація про дії, які загрожують конституційній системі держави, її незалежності, економічній безпеці ... або іншим важливим інтересам національної безпеки.”

Стаття 10.  Таємний моніторинг (...) телекомунікацій (...)

“1.  Таємний моніторинг ... телеграфного та іншого зв'язку та використання технічного обладнання відповідно до особливої процедури уповноважується головою обласного суду або керівником відділу кримінальних справ цього суду на підставі вмотивованої рекомендації Генерального прокурора, помічника Генерального прокурора, або ... рекомендації головного прокурора обласної прокуратури або ... помічника головного прокурора області, яка базується на інформації, наданій керівниками суб’єктів оперативної діяльності або уповноважених ними заступників.

(...)

3.  Виконання дій, рекомендованих для цілей змови, щодо дій, зазначених у пункті першому цієї статті, може бути дозволено будь -яким районним судом.

4.  Запит щодо таємного моніторингу має включати:

1)  ім’я, прізвище та посаду особи, яка надає запит;

2)  опис цілі або ім’я та прізвище особи, щодо якої буде здійснюватися діяльність;

3)  факти (підстави), які обґрунтовують запит про здійснення оперативної діяльності;

(...)

6)  оцінку того, як довго буде застосовуватися оперативний захід;

7)  мету розслідування.

5.  Таємний моніторинг ... та використання технічного обладнання згідно спеціальної процедури дозволяється не більше ніж на три місяці. Цей період можна продовжити (...).”

Стаття 17.  Використання засекреченої оперативної інформації та іншої секретної інформації у неробочій діяльності та розкриття такої інформації

“1.  Секретна оперативна інформація може бути розсекречена у встановленому законом порядку та використана в якості доказу у кримінальній справі (...).

2. Секретна оперативна інформація може бути використана для інших цілей у випадках, визначених законодавством (...).”

38.  Кримінально-процесуальний кодекс передбачає:

Стаття 177

“1.  Інформація про досудове розслідування не підлягає оприлюдненню. Вона може бути оприлюднена лише за наявності дозволу прокурора і лише в тій мірі, яка визнається допустимою (...).”

39.  Пункт 5 статті 25 Конституції Литви передбачає, що громадяни мають право отримувати в установленому законом порядку будь -яку інформацію, що стосується них, яка знаходиться у державних установах.

40.  Закон про право на отримання інформації від державних та місцевих органів влади (*Teisės gauti informaciją iš valstybės ir savivaldybių įstaigų**įstatymas*), який був у силі з 1 червня 2000 року, передбачав, що особа мала право отримувати інформацію приватного характеру про себе, якою володіли органи влади (стаття 7 § 1). Тим не менш, влада могла відмовити у розголошенні інформації, розголошення якої могло завдати шкоди інтересам державної безпеки, оборони, зовнішньої політики або перешкодити розслідуванню кримінальних справ. Відмова від розголошення інформації мала бути необхідною в демократичному суспільстві і ґрунтуватися на вагоміших причинах, ніж право особи на отримання інформації. Відмову влади розкривати інформацію, що зберігається про особу, можна оскаржити в адміністративному суді (стаття 13).

ПРАВО

I.  ЗАЯВЛЕНЕ ПОРУШЕННЯ СТАТТІ 8 КОНВЕНЦІЇ

41.  Заявник скаржився, що перехоплення та розкриття його телефонних розмов порушує статтю 8 Конвенції, яка передбачає наступне:

“1.  Кожен має право на повагу до свого приватного і сімейного життя, до свого житла і кореспонденції.

2.  Органи державної влади не можуть втручатись у здійснення цього права, за винятком випадків, коли втручання здійснюється згідно із законом і є необхідним у демократичному суспільстві в інтересах національної та громадської безпеки чи економічного добробуту країни, для запобігання заворушенням чи злочинам, для захисту здоров’я чи моралі або для захисту прав і свобод інших осіб.”

A.  Доводи сторін

1.  Заявник

42.  Заявник стверджував, що було порушено його право на повагу до листування та особистого життя. По-перше, заявник оскаржив правомірність перехоплення його телефонної розмови 16 березня 2003 року з Ю.Б. Заявник стверджував, що він не був учасником жодної запланованої чи вже здійсненої злочинної діяльності. Він був просто людиною, з якою Ю. Б. обговорював свої загрозливі думки щодо президента держави. Заявник стверджував, що інші дві особи, згадані ДДБ у Вільнюському обласному суді, А.З. і В. Ф., були не російськими шпигунами, а звичайними громадянами. Він також зазначив, що ДДБ перехопив його розмови не тільки з Ю. Б., але й з іншими особами, включаючи президента, що явно порушувало пункт 3 статті 6 Закону про оперативну діяльність.

43.  Заявник також зазначив, що пункт 7 статті 6 цього Закону забороняє розголошення таємно зібраної інформації, яка принижує честь і гідність. Під час розмов, про які йде мова, заявник, президент та Ю. Б. вживали слова, які були непристойними і, як правило, “вживалися лише у дуже звичному середовищі”. Самі ці слова не мали ніякого незалежного значення, окрім посилення конотації нецензурних слів. Тому розкриття цих слів лише мало на меті знищити репутацію та добре ім’я заявника та глави держави.

44.  Для заявника найбільшим порушенням його прав згідно зі статтею 8 Конвенції було розголошення його телефонної розмови з Ю.Б. засобами масової інформації та розкриття її 2 листопада 2003 року, а також подальше розкриття інших його розмов на засіданні Конституційного суду 19 березня 2004 року. До цих подій заявник не мав інформації щодо обсягу та змісту записів і не міг оскаржити правомірність моніторингу його повідомлень.

2.  Уряд

45.  По-перше, Уряд стверджував, що скарга є неприйнятною через невичерпання національних засобів правового захисту. Визнаючи, що заявник не міг оскаржити рішення суду про прослуховування його телефону, Уряд стверджував, що пункт 9 статті 6 Закону про оперативну діяльність дозволив заявнику оскаржити оперативні “дії” ДДБ. Тим не менш, заявник не оскаржував ці дії, тобто прослуховування його телефону.

46.  Уряд визнав, що моніторинг телефонних розмов заявника з боку ДДБ можна вважати втручанням у його права відповідно до статті 8 Конвенції. Проте це втручання було законним і повністю задовольняло умовам, викладеним у пункті 2 цього положення.

47.  Перехоплення телефонного зв’язку заявника регулювалося Законом про оперативну діяльність, який визначав вичерпні та докладні вказівки щодо оперативних розслідувань, а також умови спостереження та умови зберігання записів. Процедура, встановлена для дозволу на прослуховування телефонів, забезпечувала належний захист від свавілля.

48.  Уряд зауважив, що необхідність цього заходу оцінювалася двічі з можливістю відхилення – спочатку Генеральною прокуратурою, а згодом Вільнюським обласним судом. Оскаржуваний оперативний захід був необхідним і застосовувався в інтересах національної безпеки, громадської безпеки та запобігання злочинності. Влада мала оперативну інформацію про можливу причетність заявника до злочинної діяльності. Заявник мав тісні зв’язки з Ю. Б. та особами з оточення Ю. Б. Найголовніше, що під час оперативного розслідування щодо Ю. Б. влада дізналася про його погрози президенту держави. Пізніше ця інформація підтвердилася під час перехоплення телефонної розмови заявника з Ю. Б., в якій останній застосував психологічний тиск і вимагав повідомити про його вимоги главі держави. Згодом Ю. Б. був засуджений за погрози президенту. Уряд також зауважив, що і Ю. Б., і заявник мали тісні стосунки з президентом і зіграли значну роль у політичній діяльності політичної партії президента та його виборчій кампанії; на момент спостереження заявник був депутатом міської ради Вільнюса. У зв’язку з цим Уряд також посилався на рішення Суду у справі *Craxi v. Italy (№ 2)* (№ 25337/94, § 64, 17 липня 2003 року), стверджуючи, що політики неминуче і свідомо відкриті для пильного контролю як журналістів, так і широкої громадськості. Тому, навіть визнаючи, що ДДБ не проводив розслідування з метою виявлення обставин, за яких журналісти отримали запис перехопленої розмови, питання про виконання позитивних зобов'язань держави за статтею 8 Конвенції не могло виникнути.

49.  На думку Уряду, заходи спостереження, що розглядаються, не виходили за межі того, що було строго необхідним у демократичному суспільстві для запобігання злочинності та для охорони громадської та національної безпеки. Законодавство, яке регулює прослуховування телефонів, чітко визначило і таким чином обмежило цілі, до яких можна застосувати обмежувальні заходи. Крім того, заявник був об’єктом оперативних дій лише два місяці, а оперативне розслідування було припинено до встановленого судом строку. Лише ті розмови, що стосувалися досягнутих цілей, згодом увійшли до матеріалів попереднього розслідування, виступаючи в якості доказів у кримінальному провадженні проти Ю. Б., де заявника допитували в якості свідка, та у справі про імпічмент щодо президента держави. Крім того, на відміну від справи *Odièvre v. France* ([GC],№ 42326/98, § 29, ECHR 2003-III),ці розмови не розкривали жодної інформації приватного характеру; тому заявник не мав права на доступ до такої інформації ані відповідно до національного законодавства, ані відповідно до Конвенції.

B.  Оцінка Суду

1.  Щодо прийнятності

50.  Суд спочатку звертається до припущення Уряду про те, що заявник міг оскаржити “дії” ДДБ, здійснені в контексті застосованих до нього заходів спостереження. Суду важко прийняти аргументи Уряду. Йому важко уявити, як заявник міг спочатку знати, що його телефонні розмови були перехоплені, і таким чином оскаржити “дію”, якби він не був поінформований про ухвалу суду про дозвіл на моніторинг. Крім того, Суд також зазначає, що всі подальші спроби заявника подати скарги до прокуратури, ДДБ або національних судів щодо розкриття його телефонного зв’язку були невдалими (пункти 20, 22, 23, 25 та 32-36 вище ). Відповідно, заперечення Уряду слід відхилити.

51.  Суд також вважає, що ця скарга не є явно необґрунтованою у значенні пункту 3 статті 35 Конвенції. Він також зазначає, що вона не є неприйнятною з будь-яких інших підстав. Тому її слід оголосити прийнятною.

2.  Щодо суті

52.  Суд повторює свою усталену практику, згідно з якою, хоча телефонні розмови прямо не згадуються у пункті 1 статті 8 Конвенції, вони охоплюються поняттями “приватне життя” та “кореспонденція”, на які посилається це положення (див. *Klass and Others v. Germany*, 6 вересня 1978, § 41, серія А № 28, і *Amann v. Switzerland* [GC], № 27798/95, § 44, ECHR 2000-II).

53.  Уряд по суті визнав, що моніторинг телефонного зв'язку заявника становив втручання у значенні статті 8. Суд не бачить підстав вважати інакше.

54.  Основним питанням, що виникає у цій справі, є те, чи виправдане таке втручання з точки зору пункту 2 статті 8. Оскільки цей пункт передбачає виняток із права, гарантованого Конвенцією, його слід тлумачити вузько. Повноваження таємного спостереження за громадянами, які характеризують поліцейські держави, допустимі згідно з Конвенцією лише в тій мірі, в якій це суворо необхідно для захисту демократичних установ (див. *Rotaru v. Romania* [GC], № 28341/95, § 47, ECHR 2000-V).

55.  Для того, щоб “втручання”, встановлене вище, не порушувало статтю 8, воно мало насамперед здійснюватися “відповідно до закону”. Суд вважає, що ця умова виконується у цій справі, враховуючи, що “втручання” мало підґрунтя у Законі про оперативну діяльність. Суд також зауважує, що, як зазначив Уряд, будь -який окремий захід спостереження мав відповідати жорстким умовам та процедурам, викладеним у самому законодавстві (див., зокрема, статті 6, 10 та 17 Закону). Зокрема, він переконаний, що захід мав бути дозволений суддею.

Відповідно, Суд дійшов висновку, що дозвіл на початок моніторингу телефонних розмов заявника мав правову основу у литовському законодавстві.

56.  Повертаючись до конкретних обставин цієї справи, Суд зазначає, що 17 вересня 2003 року Вільнюський обласний суд, діючи на вимогу Генерального прокурора, та “на підставі матеріалів справи” дозволив прослуховування телефону заявника на основі інформації про можливу участь заявника у контрабанді стратегічних матеріалів та інших злочинах. Незважаючи на те, що в ухвалі суду не було детально розкрито суть злочинів, у яких підозрювався заявник, беручи до уваги факти справи (пункти 8, 21, 24, 26 та 31 вище), Суд готовий прийняти, що обласний суд мав достатньо підстав для того, щоб санкціонувати прослуховування телефону. З цього приводу Суд також звертає увагу на той факт, що раніше цього дня ДДБ подав Генеральній прокуратурі інформацію про підозрілі зв’язки заявника з іноземними громадянами. Розумно припустити, що фактична інформація була надана суду (див. пункти 8 та 9 вище). Відповідно, Суд не готовий визнати, що дозвіл був безпідставним або що спостереження було “загальним” або “дослідним” (див. *Klass and Others*, цит. вище, § 51). Перш за все, в цьому останньому пункті Суд також повторює, що національні органи, зокрема суди, мають тлумачити та застосовувати національне законодавство. Таким чином, у принципі, Суд не зобов’язаний висловлювати думку, що суперечить думці Вільнюського обласного суду у його наказі від 17 вересня 2003 року щодо сумісності наказаного судом прослуховування телефону заявника зі статтями 5 та 9 Закону про оперативну діяльність (див. *Kopp v. Switzerland*, 25 березня 1998, § 59, *Reports of Judgments and Decisions* 1998‑II).

57.  Далі Суд звертається до аргументів заявника щодо неправомірності, стосовно пункту 3 статті 6 Закону про оперативну діяльність, перехоплення його телефонних дзвінків з главою держави (пункт 13 вище). Хоча зауважуючи, що законодавство Литви дійсно забороняє перехоплення повідомлень президента держави, Суд надає особливої ваги тому факту, що оперативні заходи були призначені не стосовно глави держави, а щодо заявника. Суд також вважає, що йому не належить спекулювати, чи слід було працівникам ДДБ покласти трубку, почувши голос пана Роландаса Паксаса на іншому кінці. Інакше кажучи, Суд не готовий зробити висновок, що випадкове залучення Президента держави до телефонної розмови автоматично означало, що перехоплення стало незаконним також стосовно його співрозмовника. Як видається, цю думку підтвердили Генеральна прокуратура (пункт 20 вище), незважаючи на свою початкову позицію. Відповідно, аргумент заявника про те, що порушення статті 8 Конвенції виникає через незаконність, згідно із законодавством Литви, перехоплення та запису телефонних дзвінків, отриманих ним від глави держави, має бути відхилений.

58.  У світлі висновків, яких Суд дійшов у пункті 56 вище, він також приймає твердження Уряду про те, що моніторинг телефонних розмов заявника був спрямований на охорону національної безпеки та запобігання злочинам, та був необхідним відповідно до статті 8 пункт 2 Конвенції.

59.  Переходячи до розкриття телефонних розмов заявника, Суд зазначає, що заявник скаржився на дві окремі сукупності фактів, а саме на розкриття його телефонної розмови 16 березня 2003 року з російським бізнесменом Ю. Б. та на розкриття його розмови з його діловими партнерами та президентом держави під час розгляду справи про імпічмент у Конституційному суді. Суд розгляне кожне з цих питань окремо.

60.  Суд зазначає, що 2 листопада 2003 року записана розмова між заявником та Ю. Б. транслювалася на двох литовських телеканалах. Незважаючи на те, що ДДБ за день до цього розсекретив запис, Суд вважає, що запис все ще повинен був залишатися конфіденційним для широкої публіки. Як випливає з листа ДДБ, на той час Генеральна прокуратура вивчала запис у рамках кримінального провадження, і відповідно до статті 177 Кримінально-процесуального кодексу інформація про досудове розслідування мала залишатися конфіденційною. Проте розмова стала відома громадськості. Той факт, що ДДБ використав цю інформацію, також був підтверджений прокурором 11 листопада 2003 року (пункти 14 та 15 вище). Таким чином, Суд дійшов висновку, що, незважаючи на правові положення, призначені для забезпечення того, щоб спостереження здійснювалося у суворій відповідності до закону з метою захисту конфіденційності особи від зловживань, фактична практика, яка застосовується у цій справі, була іншою. Визнаючи аргумент Уряду про те, що громадськість мала право на інформацію про одного зі своїх державних службовців, Суд все ж вважає, що ДДБ відповідає за збереження конфіденційності інформації. Нарешті, Суд не може не помітити, що до цього дня влада Литви не виявила, хто передав розмову до ЗМІ (пункти 35 та 36 вище). За таких обставин Суд дійшов висновку, що відсутність захисту, що застосовується стосовно телефонної розмови заявника з Ю. Б., не відповідала закону. Це призводить до порушення статті 8 Конвенції.

61.  Нарешті, Суд звертається до розкриття розмов заявника у жовтні та листопаді 2003 року з його діловими партнерами та президентом держави. Враховуючи нецензурну лексику, яку використовував заявник під час цих телефонних розмов, Суд надає певної ваги його почуттям, що їх розкриття могло певною мірою дискредитувати його ім’я в ділових колах та загалом серед громадськості. При цьому Суд не може пропустити той факт, що ці розмови були розкриті в рамках провадження Конституційного суду, суворо дотримуючись вимог національного законодавства та після отримання дозволу від прокурора (пункти 27 та 30 вище). Більш того, причини відтворення розмов, на підставі яких згодом був здійснений імпічмент президента держави, на слуханнях Конституційного суду видаються вагомими. З цього приводу Суд також повторює, що повідомлення, включаючи коментарі, щодо судового провадження сприяє їхній гласності і, таким чином, цілком узгоджується з вимогою, передбаченою пунктом 1 статті 6 Конвенції, що слухання мають бути відкритими. Не тільки засоби масової інформації мають завдання передавати таку інформацію та ідеї; громадськість також має право їх отримувати. Тим більше це стосується громадських діячів, таких як, у даному випадку, заявник, який був членом-засновником політичної партії Президента держави та депутатом міської ради Вільнюса, та глава держави. Такі особи неминуче і свідомо піддаються пильному вивченню як журналістами, так і громадськістю в цілому (див. *Craxi*,цит. вище, § 64). Крім того, як випливає з матеріалів, представлених сторонами, розкриті телефонні розмови не містили жодних подробиць про особисте життя заявника. Тому Суд дійшов висновку, що розкриття телефонних розмов заявника під час розгляду Конституційного суду відповідало закону і може розцінюватися як необхідне в демократичному суспільстві для захисту прав інших осіб. З огляду на вищевикладене, Суд не вбачає порушення статті 8 Конвенції щодо цієї частини скарги.

62.  У світлі вищезазначених міркувань Суд дійшов висновку, що, розкривши ЗМІ розмову заявника від 16 березня 2003 року з Ю.Б., влада Литви не забезпечила право заявника на повагу до його приватного життя та листування, як це закріплено у статті 8 Конвенції. Відповідно з цього приводу відбулося його порушення.

II.  ЗАЯВЛЕНЕ ПОРУШЕННЯ СТАТЕЙ 6 І 13 КОНВЕНЦІЇ

63.  Посилаючись на статті 6 та 13 Конвенції, заявник також скаржився на відсутність засобу правового захисту від перехоплення його телефонного зв’язку.

Суд вважає, що скаргу слід розглядати відповідно до статті 13 Конвенції, яка передбачає наступне:

”Кожен, чиї права та свободи, визнані в цій Конвенції, було порушено, має право на ефективний засіб юридичного захисту в національному органі, навіть якщо таке порушення було вчинене особами, які здійснювали свої офіційні повноваження.”

A.  Щодо прийнятності

64.  Суд зазначає, що ця скарга не є явно необґрунтованою у розумінні статті 35 § 3 Конвенції. Він також зазначає, що вона не є неприйнятною з будь-яких інших підстав. Тому вона повинна бути проголошена прийнятною.

B.  Щодо суті

1.  Доводи сторін

65.  Заявник стверджував, що він не був поінформований про те, що влада Литви перехоплювала його телефонні дзвінки, і що він не міг оскаржити дозвіл суду. Він також скаржився на відмову ДДБ розкрити йому інформацію, яка була зібрана про заявника під час перехоплення його телефонного зв'язку.

66.  Уряд стверджував, що у даній справі не було порушення статті 13.

2.  Оцінка Суду

67.  Суд спочатку звертається до скарги заявника про те, що у нього не було засобів правового захисту проти наказу Вільнюського обласного суду від 17 вересня 2003 року про дозвіл на прослуховування його телефону. З цього приводу Суд поділяє позицію Апеляційного суду щодо того, що сама природа та логіка таємного спостереження диктує, що не тільки саме спостереження, а і його санкціонування може здійснюватися без відома особи (пункт 25 вище). Він також зауважує, що вимоги Конвенції, особливо щодо передбачуваності, не можуть бути абсолютно такими саме у спеціальному контексті перехоплення повідомлень для цілей кримінального розслідування, як у випадках, коли мета відповідного закону – обмежити поведінку окремих осіб. Зокрема, вимога передбачуваності не може означати, що особа повинна мати можливість передбачити, коли влада може перехопити її повідомлення, щоб вона могла відповідно адаптувати свою поведінку (див. *Malone v. the United Kingdom*, 2 серпня 1984 року, § 67, серія A № 82).Суд повторює свою думку про те, що таке сповіщення може слугувати для розкриття методів роботи та сфер діяльності спецслужб і навіть можливо для ідентифікації їх агентів (див. *Klass and Others*, цит. вище, § 58). Суд також вважає, що відсутність попереднього інформування компенсувалась у Законі про оперативну діяльність тим, що Закон, принаймні теоретично, встановив жорсткі умови щодо впровадження заходів нагляду та обробки інформації, отриманої у такий спосіб. Відповідно до пунктів 7 ті 8 статті 6 Закону, інформація, отримана в ході оперативної діяльності, а також інформація про приватне життя особи, не могла бути розкрита, а інформацію про особисте життя, яка не мала значення для оперативного розслідування, потрібно було знищити. З цього випливає, що доводи заявника слід відхилити і що жодного порушення статті 13 Конвенції з цього приводу не виникає.

68.  Враховуючи це, Суд не може не помітити того факту, що у тому, що стосується нагляду у справі заявника, Закон про оперативну діяльність не дозволяв перевірити його правомірність і не передбачав достатнього захисту від свавілля. Суд повторює свій висновок про те, що всі зусилля заявника щодо подання скарг до національних судів та ДДБ з метою оскарження правомірності наказу Вільнюського обласного суду від 17 вересня 2003 року про початок моніторингу його телефонних розмов були безуспішними (див. пункти 22, 25 і 36 вище). Більш того, хоча теоретично пункт 9 статті 6 Закону передбачав можливість оскарження "дій" суб'єктів оперативної діяльності, спроби заявника подати скарги до прокуратури, ДДБ та суду щодо розкриття його телефонної розмови з Ю.Б. засобами масової інформації, були марними (див. пункти 20, 23, 25 та 35 вище). Відповідно, Суд вважає, що в конкретних обставинах справи заявника не існувало установи, яка б могла ефективно перевіряти будь-які помилки, які могли статися і мали місце при здійсненні оперативного заходу (див. пункт 60 вище, і порівняйте з, *Kennedy v. the United Kingdom*, № 26839/05, §§ 166 в 168, 18 травня 2010 року).

Відповідно, стосовно цього мало місце порушення статті 13 Конвенції.

69.  У тій мірі, в якій заявник скаржиться на те, що ДДБ відмовився розкрити йому інформацію, зібрану про його особу під час прослуховування його телефонного зв'язку, Суд нагадує, що ДДБ дійсно відхилив такий запит заявника, його рішення було підтримано адміністративними судами на двох рівнях інстанції (див. пункти 24 та 32-34 вище). Незважаючи на це, не слід забувати про особливі причини, що обґрунтовують відступ литовських судів від загального правила, встановленого пунктом 1 статті 7 Закону про право на отримання інформації від державних та місцевих органів влади, стосовно того, що особа мала право отримувати інформацію приватного характеру, що зберігалася про неї органами державної влади. Зокрема, основною причиною відмови у цій конкретній справі було забезпечення ефективності досудового розслідування у двох групах кримінальних проваджень, оскільки лише частина телефонного зв’язку вже була розкрита, а прокурор мав законний інтерес у зберіганні іншої частини таємниці відповідно до статті 177 Кримінально-процесуального кодексу. Враховуючи серйозність звинувачень у цих двох кримінальних розслідуваннях, Суд готовий постановити, що права заявника за статтею 13 Конвенції не були порушені.

III.  ЗАСТОСУВАННЯ СТАТТІ 41 КОНВЕНЦІЇ

70.  Стаття 41 Конвенції передбачає:

“Якщо Суд визнає факт порушення Конвенції або протоколів до неї і якщо внутрішнє право відповідної Високої Договірної Сторони передбачає лише часткове відшкодування, Суд, у разі необхідності, надає потерпілій стороні справедливу сатисфакцію.”

A.  Відшкодування шкоди

71.  Заявник вимагав сплатити йому 250,000 євро (EUR) в якості відшкодування моральної шкоди. Він стверджував, що в результаті розкриття публіці його телефонних розмов його репутація постраждала. Крім того, через це розкриття інформації та пов’язані з цим досудові розслідування, коли заявника викликали прокурори на допит, у нього розвинулася хвороба серця та стався інсульт. На підтвердження своїх доводів заявник подав звіт медичного експерта А. Гармуса, до якого адвокат заявника звернувся для отримання експертного висновку, від 13 квітня 2007 року. У звіті зазначається, що у грудні 2003 року у заявника розвинулася артеріальна гіпертензія, а в січні 2004 року у нього стався напад ішемічної апоплексії, і він був госпіталізований.

72.  Уряд опротестував вимогу заявника. Уряд зазначив, по-перше, що метою огляду з боку медичного спеціаліста була відповідь на запитання адвоката заявника. По-друге, експерт не довів, що психологічний досвід заявника, спричинений розкриттям його телефонних розмов та неодноразовим запрошенням до Генеральної прокуратури на допит, був єдиним чинником, що спричинив захворювання. Нарешті, як видно з висновку експерта, об’єктом огляду був аналіз медичних висновків. Не було жодних ознак того, чи консультувався експерт з будь-якими лікарями, які брали участь у лікуванні заявника, чи просив він надати додаткові рекомендації. Ймовірність цього була малою, враховуючи, що висновок експерта був зроблений лише через один день після того, як до нього звернувся адвокат заявника.

73.  Розглянувши подані сторонами матеріали, Суд зазначає, що на початку 2004 року у заявника дійсно розвинулася хвороба серця і він був госпіталізований. При цьому Суд не може не зауважити, що розкриття розмови заявника з Ю.Б. було лише першим елементом у ланцюжку подій, який закінчився розглядом телефонних розмов заявника у Конституційному суді та імпічментом президента держави, з яким заявник, цитуючи його слова, мав досить “знайомі” стосунки. Беручи до уваги свій висновок про порушення статей 8 та 13 Конвенції та приймаючи рішення на справедливій основі, Суд присуджує заявникові 4,000 євро в якості відшкодування моральної шкоди.

B.  Відшкодування судових витрат

74.  Заявник також вимагав сплатити йому 11,800 литовських лит (LTL; приблизно 3, 420 євро) в якості відшкодування судових витрат, понесених у Суді. Він надав рахунки-фактури на суму у розмірі 2,242 лит (приблизно 650 євро) за послуги перекладу.

75.  Уряд опротестував ці суми як нерозумні та необґрунтовані.

76.  Відповідно до прецедентної практики Суду, заявник має право на відшкодування судових витрат лише в тій мірі, в якій було доведено, що вони дійсно відбулися, були необхідними та розумними за обсягом. У даній справі, беручи до уваги документи у своєму розпорядженні та наведені вище критерії, Суд вважає за розумне присудити суму в розмірі 2,000 євро, яка охоплює усі витрати.

C.  Пеня

77.  Суд вважає розумним, що пеня повинна бути встановлена у розмірі граничної відсоткової ставки Європейського центрального банку, до якої слід додати три відсоткових пункти.

ЗА ЦИХ ПІДСТАВ СУД

1.  *Проголошує* одноголосно заяву прийнятною;

2.  *Постановляє,* 6 голосами проти 1, що мало місце порушення статті 8 Конвенції у зв'язку з витоком розмов заявника від 16 березня 2003 року з Ю. Б. до ЗМІ;

3.  *Постановляє,* 6 голосами проти 1, що не було порушення статті 8 Конвенції щодо перехоплення та запису розмов заявника та розкриття його розмов під час розгляду у Конституційному суді;

4.  *Постановляє,* одноголосно, що мало місце порушення статті 13 Конвенції у зв’язку з відсутністю подальшого судового перегляду спостереження, застосованого до заявника;

5.  *Постановляє,* одноголосно, що не було порушення статті 13 Конвенції через неінформування заявника про первісне рішення прослухати його телефон та відмову розкрити йому інформацію, зібрану про його особу під час перехоплення;

6.  *Постановляє,* 6 голосами проти 1, що

(a)  держава-відповідач повинна сплатити заявникові, упродовж трьох місяців з дати, коли рішення набуде статус остаточного відповідно до статті 44 § 2 Конвенції, наступні суми:

(i)  EUR 4,000 (чотири тисячі євро) в якості відшкодування моральної шкоди;

(ii)  EUR 2,000 (дві тисячі євро) в якості відшкодування судових витрат;

(iii)  будь-який податок, який може бути стягнутий з цих сум;

(b)  після закінчення зазначеного тримісячного строку і до остаточного розрахунку на ці суми нараховуватиметься пеня у розмірі граничної процентної ставки Європейського центрального банку, яка діятиме в період несплати, до якої має бути додано три відсоткові пункти;

7.  *Відхиляє* одноголосно решту вимог заявника щодо справедливої сатисфакції.

Складено англійською мовою та повідомлено у письмовому виді 31 липня 2012 року, відповідно до правила 77 §§ 2 і 3 Регламенту Суду.

Стенлі Нейсміт Франсуаза Тулкенс  
 Секретар Головуючий

Відповідно до статті 45 § 2 Конвенції та правила 74 § 2 Регламенту Суду, до цього рішення прикріплені наступні окремі думки:

(a) частково згодна, а частково окрема думка судді П. Пінто де Альбукерке;

(b) частково окрема думка судді Д. Йочієне;

(c) частково окрема думка судді А. Саджо.

ЧАСТКОВО ЗГОДНА І ЧАСТКОВО ОКРЕМА ДУМКА СУДДІ ПІНТО ДЕ АЛЬБУКЕРКЕ

Я погоджуюся з усіма висновками більшості, крім одного, а саме, про порушення статті 8 Європейської конвенції з прав людини (далі – "Конвенція") стосовно "витоку" розмови заявника від 16 березня 2003 року з Ю.Б. до засобів масової інформації. Крім того, я не можу погодитися з причинами, наведеними для встановлення порушення статті 13 щодо відсутності подальшого судового розгляду спостереження, що застосовувалося до заявника, хоча я погоджуюся з тим, що було порушення цієї статті.

Розкриття розмов, перехоплених ДДБ

Більшість критикує розкриття (або "витік") до ЗМІ розмови заявника від 16 березня 2003 року з Ю.Б., стверджуючи, що хоча розмова і була розсекречена Департаментом державної безпеки (SSD), вона все ж була конфіденційною відповідно до статті 177 Кримінально -процесуального кодексу. Водночас більшість визнає аргумент Уряду про те, що литовський народ мав право бути поінформованим про дії, вчинені президентом [див. пункти 60 та 61 рішення]. Ця лінія міркувань суперечлива. Проте прецедентна практика Суду однозначно вказує на переважне право у справах такого характеру. Свобода інформування та право на інформацію мають перевагу над таємницею кримінального розслідування, коли існує явний суспільний інтерес у розкритті конфіденційної інформації.[[1]](#footnote-1)

За певних обставин у цій справі інформація, розкрита про президента та його спільників, мала явний суспільний інтерес. Наступні чотири аргументи обґрунтовують це твердження: (1) оприлюднена інформація була надзвичайно серйозною та поставила під сумнів нормальне функціонування демократичного суспільства, і особливо належне виконання функцій президента; (2) розкрита інформація не стосувалася жодних фактів щодо особистого життя заявника, Ю. Б. чи президента, оскільки вона стосувалася лише виконання функцій президента; (3) розкрита інформація була настільки актуальною, що негайно спричинила відкриття процедури імпічменту проти президента; і (4) розкрита інформація була настільки важливою, що вона була використана протягом публічних слухань під час процедури імпічменту у Конституційному суді, який визнав президента винним у грубих порушеннях Конституції та порушенні його конституційної присяги.[[2]](#footnote-2)

Більш того, Генеральна прокуратура визнала, після деяких початкових вагань, що розмови заявника, включаючи розмови з президентом, були прослухані відповідно до закону[[3]](#footnote-3) і вирішила не відкривати кримінальне розслідування щодо "витоку" інформації та її розкриття під час публічних слухань у Конституційному суді[[4]](#footnote-4). Проти журналістів, які 2 листопада 2003 року транслювали записані розмови, не було здійснено жодного кримінального позову, хоча вони мали доступ до конфіденційної інформації з кримінального провадження та скористалися нею. Ніяких обмежень щодо розкриття записаних розмов не було, коли прокуратура надсилала записи та відповідні розшифровки до Конституційного суду. Діючи таким чином, Генеральний прокурор, його канцелярія та прокуратура підтвердили постфактум законність розголошення конфіденційної інформації через її явний інтерес для литовського народу. Це рішення не було довільним. Навпаки, воно відповідало європейським стандартам з огляду на серйозність небезпеки, що загрожувала демократичному режиму в Литві на той час.

Нарешті, розкриття записаних розмов неможливо обґрунтовано поставити в вину ДДБ, прокурорам або суддям, які беруть участь у процедурі. Було б неправильно приписувати будь-якій із цих установ чи осіб відповідальність за “витік”, який міг бути спричинений третіми особами, такими як працівники постачальника телекомунікаційних послуг чи будь-які інші особи, які могли мати доступ до інформації переданої до ДДБ, а пізніше в Генеральну прокуратуру. Також важливо додати, що запис телефонної розмови 16 березня 2003 року був розсекречений лише 1 листопада 2003 року і оприлюднений наступного дня, він був конфіденційним протягом цього періоду, більше семи місяців.

З огляду на факти справи, я не можу не зробити висновок, що стаття 8 не була порушена через розкриття засобам масової інформації розмови заявника від 16 березня 2003 року з Ю.Б. Цей же висновок застосовується a fortiori до розкриття його розмов під час розгляду у Конституційному суді.

Перегляд ДДБ прослуховування телефону

Більшість також виявила порушення статті 13, оскільки закон не передбачав подальшого судового перегляду. Закон про оперативну діяльність (надалі “ЗОД”) передбачає такий перегляд, але лише за наявності “звернення” особи, яка перебуває під наглядом[[5]](#footnote-5), що означає, що закон не передбачає подальшого автоматичного судового перегляду прослуховування телефону особи, який проводиться суддею за власним бажанням після закінчення перехоплення. Ці серйозні недоліки не були усунені національними судами у подальшому провадженні, оскільки різні спроби заявника оскаржити судовий наказ, що дозволив прослуховування телефону, були безуспішними. Таким чином, недолік системи судового нагляду полягає не тільки у практичній неефективності засобів відшкодування, доступних для заявника у цій конкретній справі, а й у самій правовій базі.

Відповідно до прецедентної практики Суду, прослуховування телефонів, здійснюване спецслужбами з метою захисту національної безпеки, повинно піддаватися жорсткому контролю, як щодо дозволу на нього, так і щодо його виконання[[6]](#footnote-6). У контексті таємних заходів спостереження та збору інформації, закон має бути достатньо чітким у своєму формулюванні, щоб дати громадянам належну вказівку на умови та процедури, відповідно до яких органи влади уповноважені вдаватися до цього заходу, такі умови та процедури, у тому числі наступні:

(1)  визначення категорій осіб, комунікації яких можуть бути перехоплені;

(2)  характер кримінальних правопорушень або діяльності, що становлять загрозу національній безпеці, що може призвести до наказу про перехоплення;

(3)  ступінь обґрунтованої підозри щодо причетності особи до цих правопорушень та діяльності;

(4)  принцип необхідності, згідно з яким перехоплення може бути наказано лише в тому випадку, якщо встановлення фактів іншими методами з меншим рівнем втручання виявилося невдалим або, у виняткових випадках, якщо вважається, що інші методи з меншим рівнем втручання не будуть успішними;

(5) обмеження тривалості такого перехоплення;

(6)  контроль з боку незалежного органу, наприклад, судді, що включає вивчення матеріалів справи та оцінку фактичних та юридичних підстав для дозволу перехоплення;

(7)  процедура, якої слід дотримуватись для вивчення, використання, зберігання та знищення отриманих даних, з детальним описом обсягу нагляду судді на етапі реалізації та після закінчення перехоплення;

(8)  умови, які необхідно виконати, та запобіжні заходи, які слід вжити при передачі даних іншим сторонам;

(9)  обов’язок інформувати особу, яка перебуває під наглядом, про перехоплення, коли воно закінчиться, за умови, що інтереси національної безпеки не піддаються загрозі у зв’язку з таким розкриттям інформації;

(10)  спеціальні гарантії щодо таємниці спілкування адвоката-клієнта, лікаря-пацієнта та священика-покаянця.

Переходячи до цієї справи, слід зазначити, що хоча в певних аспектах законодавство Литви відповідає вищезазначеним вимогам, в інших аспектах воно не відповідає вимогам. Закон визначає цілі, для яких може використовуватися таємне перехоплення: запобігання або розкриття тяжких та менш тяжких злочинів, моніторинг діяльності спеціальних служб інших держав, пошук зниклих безвісти, захист осіб від “злочинного впливу” чи охорона конституційного ладу, національної незалежності, економічної безпеки, національної безпеки та державної таємниці[[7]](#footnote-7). Спостереження може бути дозволено лише за письмовою заявою із зазначенням причин, яка може бути подана виключно Генеральним прокурором або помічником Генерального прокурора або начальником чи заступниками головного прокурора обласних прокуратур на підставі даних, поданих керівниками суб’єктів, відповідальних за оперативну діяльність, або їх уповноваженими заступниками. У заяві повинні бути вказані особи та об’єкти, що підлягають нагляду[[8]](#footnote-8). У ній також повинні бути викладені підстави “обґрунтування прохання про застосування оперативної діяльності” та “мета розслідування”[[9]](#footnote-9). Нарешті, у заяві повинна вказуватись тривалість запропонованого спостереження[[10]](#footnote-10).

Наказ про дозвіл на спостереження може бути виданий лише під керівництвом голів обласних судів або голів кримінальних підрозділів таких судів. Такий судовий дозвіл у принципі повинен бути наданий до початку нагляду[[11]](#footnote-11). Винятки з вищеописаної процедури можливі лише у невідкладних випадках: тоді дозвіл надає один із вищезазначених прокурорів. У цьому випадку прокурор, який прийняв рішення, повинен протягом двадцяти чотирьох годин звернутися до компетентного судді для підтвердження підстав для операції. Якщо суддя не підтверджує наказ прокурора, перехоплення має бути припинено, а зібрані дані негайно знищені[[12]](#footnote-12). Спостереження може бути дозволено максимум на три місяці. Цей строк може бути продовжений, але лише відповідно до нової заяви та розпорядження[[13]](#footnote-13).

Однак ЗОД також виявляє кілька серйозних недоліків щодо етапу, на якому дозволено перехоплення телефонного зв'язку. Надзвичайно широка компетенція ДДБ включає "розкриття злочинів та встановлення осіб, які ... вже вчинили злочинні дії", це завдання перетинається зі слідчою функцією прокурора в контексті кримінального процесу[[14]](#footnote-14). Будь-яка "особа, яка готує, вчиняє або вчинила злочин" належить до категорії осіб, які можуть бути піддані наказу про перехоплення чи будь-якому іншому оперативному розслідуванню, таким чином розширюючи перелік правопорушень, що підлягають правовому захисту, майже до кожного окремого положення Кримінального кодексу та інших законів про кримінальні правопорушення[[15]](#footnote-15). Закон не уточнює ступінь обґрунтованості підозри щодо особи з метою дозволу перехоплення чи будь -яких прихованих заходів спостереження. Він також не містить фундаментальних гарантій того, що перехоплення має відбуватися лише тоді, коли в іншому випадку неможливо досягти поставлених цілей.

У цій справі компетентний суддя дозволив прослуховування телефону на підставі кількох злочинних дій, "описаних у запиті", і після того, як він мав доступ до "матеріалів справи (оперативна інформація та інші дані)"[[16]](#footnote-16). Міркування, викладені в наказі судді, також посилаються на той факт, що інші оперативні заходи вже були вичерпані безрезультатно. Незважаючи на сумну лаконічність, розпорядження про прослуховування телефонів містило достатньо причин.

Той факт, що ДДБ перехопив розмови між заявником і президентом і що принаймні одна з розмов була від президента до заявника, не перешкоджає законності прослуховування телефону. Пункт 3 статті 6 ЗОД передбачає винятковий режим захисту президента, який можна вважати функціональним статутним привілеєм. Ця законодавча заборона не порушується, якщо наказ про оперативну діяльність видається стосовно будь -якого іншого громадянина і президент держави випадково бере участь у цій оперативній діяльності. Цей висновок очевидний у цій справі, якщо взяти до уваги той факт, що суддя, який видав наказ про прослуховування телефону, не мав змоги здогадатися, до яких осіб звертався б заявник, інакше кажучи, коли суддя санкціонував прослуховування телефону заявника, він не мав переваги знання заднім числом, що заявник зателефонує президенту і президент йому зателефонує. Отже, судовий наказ про прослуховування телефону заявника був законним, а перехоплення залишалося законним до кінця дозволеного суддею строку.

Щодо стадії, на якій відбувається перехоплення телефонного зв’язку, виявляється, що суддя, який видає наказ, відіграє дуже обмежену роль. Для того, щоб перевірити, чи існує достатня кількість гарантій на цьому другому етапі процедури перехоплення, коли спостереження фактично проводиться або вже закінчилося, необхідно взяти до уваги не тільки правову базу, а й саму судову практику.

Найбільш серйозною дефектною ознакою ЗОД є відсутність автоматичного перегляду здійснення заходів таємного спостереження з боку органу чи посадової особи, яка є зовнішньою для служб, що розгортають засоби спостереження, та прокурорів, які звертаються із запитом[[17]](#footnote-17). Згідно зі статтею 21 ЗОД, прокурор, який подає запит, відповідає за перевірку законності оперативної діяльності, маючи повноваження отримувати інформацію про проведення та результати діяльності. Крім того, служби, які фактично розгортають спеціальні засоби спостереження, здійснюють “внутрішній огляд” оперативної діяльності. Не існує незалежного перегляду таких питань, як те, чи відповідають насправді ці послуги судовим розпорядженням, що дозволяють використовувати такі засоби, чи відтворюють вони достовірно вихідні дані в документах. Так само не існує незалежного перевірки того, чи справді фактичні дані були знищені у встановлені законом строки, якщо спостереження виявилося безрезультатним. Суддя, який видав наказ про спостереження, не повинен бути проінформований про закінчення використання спеціальних засобів спостереження, а також не існує жодного зобов’язання інформувати суддю, який видає наказ, коли використання спеціальних засобів спостереження було припинено до закінчення дозволеного періоду. ЗОД не передбачає ознайомлення судді з результатами спостереження і не змушує його перевіряти, чи були дотримані вимоги закону. Немає правил, які з належною точністю визначають спосіб перевірки інформації, отриманої шляхом спостереження, процедури збереження її цілісності та конфіденційності та процедури її знищення. Якщо зібрана інформація не входить у сферу застосування заявки про використання спеціальних засобів спостереження і не стосується приватного життя осіб, що перебувають під наглядом, рішення не передбачається; закон передбачає знищення даних, що стосуються приватного життя осіб, що перебувають під наглядом, лише коли інформація, що стосується цілі оперативної діяльності, не виявилася правдивою[[18]](#footnote-18).

Особи, які зазнали таємного спостереження, не інформуються про цей факт, оскільки закон не передбачає інформування осіб, які зазнали негласного перехоплення за будь-яких обставин або в будь-який момент часу. Результатом цього є те, що, якщо вони згодом не будуть притягнуті до відповідальності на підставі матеріалів, зібраних під час негласного спостереження, або якщо не станеться витік інформації, зацікавлені особи не зможуть дізнатися, чи здійснювався за ними коли-небудь моніторинг. Таким чином, практична дія “апеляції”, передбаченої в пункті 9 статті 6 ЗОД, обмежується, принаймні теоретично, цими двома ситуаціями. Коли особи, що перебувають під наглядом, згодом не притягаються до кримінальної відповідальності і не відбувається витоку інформації, вони не можуть прагнути відшкодування за незаконне втручання в їхнє приватне життя.

Загальний нагляд за системою таємного спостереження покладається на парламент, який здійснює його через спеціалізований комітет. Постійний парламентський комітет відповідає за “моніторинг захисту конституційних прав і свобод під час оперативної діяльності” та “аналіз підстав та доцільності оперативної діяльності”[[19]](#footnote-19). Однак спосіб, яким Парламент здійснює перевірку, не визначений законом. Схоже, що комітет не має повноважень перевіряти законність кожного заходу спостереження, включаючи прослуховування телефону, після його закінчення, а у разі його незаконності – оголошувати його недійсним.

У цій справі дефектна правова система була ускладнена через те, що національні органи влади, як на адміністративному, так і на судовому рівнях, не надали заявнику будь-які законні можливості для оскарження правомірності наказу про прослуховування телефону, дій прийнятих згодом для його реалізації та перехоплення розмови внаслідок цього. Незважаючи на те, що заявник намагався подати декілька “апеляцій” до ДДБ, прокуратури та суду, жодна з цих установ та осіб не визнала юрисдикції для розгляду цих скарг. Підводячи підсумок, національні органи залишили заявника в юридичній чорній дірі, що порушило його право на засоби правового захисту відповідно до статті 13 Конвенції.

ЧАСТКОВО ОКРЕМА ДУМКА СУДДІ ЙОЧІЄНЕ

Я у принципі проголосував з більшістю Палати у тому, що стосується резолютивної частини рішення.

Однак я не можу погодитися з сумою, яку присудила Палата у цій справі в якості відшкодування моральної шкоди відповідно до статті 41.

Стаття 41 надає Суду право надати потерпілій стороні таку сатисфакцію, яка вважається за доцільне (див. *Papamichalopoulos and Others v. Greece* (стаття 50), 31 жовтня 1995 року, § 34, серія A № 330-B).

Беручи до уваги конкретний характер справи, а також обґрунтовані підозри щодо можливої причетності заявника до тяжких злочинних дій (див. Пункти 8, 9 та 56 рішення), влада мала законну підставу для проведення певних оперативних дій проти заявника (див. пункт 55) з метою захисту та зміцнення молодої демократії Литви. І навіть якщо припустити, що застосування таких оперативних заходів призвело до порушення положень Конвенції у цій справі, з причин, зазначених у рішенні, це не означає автоматично, що заявник має право на винагороду згідно зі статтею 41.

Заявник не обґрунтував те, що його ім’я чи репутація постраждали, а тим паче, що його передбачувані проблеми зі здоров’ям мали будь-який зв’язок з розголошенням таємно записаної інформації громадськості.

На мою думку, беручи до уваги особливі обставини справи, будь -яка шкода, яку нібито міг зазнати заявник, буде достатньо компенсована встановленням порушення статей 8 та 13 Конвенції (див., зокрема, з необхідними змінами, *Daktaras v. Lithuania*, № 42095/98, §§ 47-49, ECHR 2000-X; *Thompson v. the United Kingdom*, № 36256/97, 15 червня 2004 року; і *Lamy v. Belgium*, 30 березня 1989 року, § 42, серія A № 151).

Відповідно, рішення палати про присудження 4000 євро в якості відшкодування моральної шкоди мені здається абсолютно недоречним за обставин цієї конкретної справи.

ЧАСТКОВО ОКРЕМА ДУМКА СУДДІ САДЖО

Я погоджуюся з моїми колегами щодо встановлення порушення статті 8 через те, що розмова заявника з Ю. Б. не була захищена, з ігноруванням закону. На мою думку, також було порушення щодо двох інших випадків, і, на жаль, я мушу висловитися проти думки більшості стосовно цього. Щодо прослуховування телефонних розмов, що походять від президента держави (пункт 13), це є незаконним (див. Закон про оперативну діяльність, стаття 6 (3)). Це не приклад випадкової участі президента держави, і запис слід було знищити, якби він був зроблений випадково. Більше того, розкриття у провадженні Конституційного суду було незаконним, оскільки процедура імпічменту не була кримінальною (*Paksas v. Lithuania* [GC], № 34932/04, §§ 47 і 68, ECHR 2011 (витяги)). Розсекречена інформація не використовувалась як доказ у кримінальній справі або в інший спосіб, передбачений Законом про оперативну діяльність.

*Переклад Харківської правозахисної групи*

1. Суд неодноразово приймав розкриття інформації з незавершених кримінальних розслідувань, наприклад, у справах *Pinto Coelho v. Portugal*, № 28439/08, 28 червня 2011 року; *Laranjeira Marques da Silva v. Portugal*, № 16983/06, 19 січня 2010 року; *Campos Dâmaso v. Portugal*, № 17107/05, 24 квітня 2008 року; *Dupuis and Others v. France*, № 1914/02, 7 червня 2007; і *Du Roy and Malaurie v. France*, № 34000/96, ECHR 2000‑X. [↑](#footnote-ref-1)
2. Як підкреслила Парламентська Асамблея Ради Європи, “там, де маску секретності використовують для прикриття порушень прав людини, державна влада не тільки не виконала свій обов’язок захищати права своїх громадян, а й поставила під загрозу демократію та верховенство права. Це також стосується випадків, коли широко поширені твердження щодо понять державної таємниці поширюються на інформацію або дані, у розкритті яких громадськість має законний інтерес” (див. Рекомендацію 1983 (2011) Парламентської Асамблеї “Зловживання державною таємницею та національною безпекою: перешкоди для парламентського та судового контролю за порушеннями прав людини” та Відповідь Комітету міністрів на Рекомендацію 1983 (2011), прийняту на 1146-му засіданні заступників міністрів (20 червня 2012 року)). Асамблея також висловила стурбованість тим, що органи влади Німеччини, Швейцарії та Італії погрожували або навіть притягали до відповідальності редакторів засобів масової інформації, журналістів чи інших викривачів за передбачувані порушення службової таємниці після того, як вони розкрили випадки корупції чи інші зловживання публічними повноваженнями. (див. Резолюцію Парламентської асамблеї 1551 (2007) про “Питання справедливого судового розгляду у кримінальних справах щодо шпигунства або розголошення державної таємниці”). Асамблея зайшла так далеко, що визнала цінну роль викривачів, зазначивши, що їх дії дають можливість посилити підзвітність та посилити боротьбу з корупцією та безгосподарністю як у державному, так і у приватному секторах (Резолюція 1729 (2010) про "Захист "викривачів"). Якщо державну таємницю неможливо використати для приховування порушень прав людини, насамперед конфіденційністю кримінальних розслідувань не можна зловживати для того, щоб приховати від людей кричущі серйозні проступки високопоставлених державних службовців. [↑](#footnote-ref-2)
3. Див. "інформацію" Генеральної прокуратури від 15 грудня 2003 року, зазначену в пункті 20 рішення, та протиставте з листом Генерального прокурора від 11 листопада 2003 року, зазначеним у пункті 14 рішення. [↑](#footnote-ref-3)
4. Див. рішення прокурора від 25 березня 2004 року, зазначене в пункті 30 рішення Суду. [↑](#footnote-ref-4)
5. Стаття 6, пункт 9, ЗОД. [↑](#footnote-ref-5)
6. Європейський стандарт був встановлений у справах *Iordachi and Others v. Moldova*, № 25198/02, 10 лютого 2009 року; *Association for European Integration and Human Rights and Ekimdzhiev v. Bulgaria*, № 62540/00, 28 червня 2007 року; *Aalmoes and Others v. the Netherlands* (dec.), № 16269/02, 25 листопада 2004 року; *Weber and Saravia v. Germany* (dec.), № 54934/00, ECHR 2006-XI; і *Klass and Others v. Germany*, 6 вересня 1978, серія А №. 28. [↑](#footnote-ref-6)
7. Стаття 5 ЗОД. [↑](#footnote-ref-7)
8. Стаття 10, пункт 4 (2) і (4), ЗОД. [↑](#footnote-ref-8)
9. Стаття 10, пункт 4 (3) і (7), ЗОД. [↑](#footnote-ref-9)
10. Стаття 10, пункт 4 (6), ЗОД. [↑](#footnote-ref-10)
11. Стаття 10, пункт 1, ЗОД. [↑](#footnote-ref-11)
12. Стаття 10, пункт 2, ЗОД. [↑](#footnote-ref-12)
13. Стаття 10, пункт 5, ЗОД. [↑](#footnote-ref-13)
14. Стаття 5, пункт (2), ЗОД. [↑](#footnote-ref-14)
15. Стаття 9, пункт (1) ЗОД у кінці. [↑](#footnote-ref-15)
16. Див. пункт 9 рішення. [↑](#footnote-ref-16)
17. Як того вимагає прецедентна практика Суду (див. *Association for European Integration and Human Rights and Ekimdzhiev*, цит. вище, § 85, і *Iordachi*, цит. вище, § 47). [↑](#footnote-ref-17)
18. Стаття 6, пункт 8 ЗОД. [↑](#footnote-ref-18)
19. Стаття 23 ЗОД. [↑](#footnote-ref-19)